
[p1]

Geloofd zij Jesus-Christus

9 Nieuwjaermaend 78.

Konde ik 'en dichtjen, alware 'et maer eentjen,

'en kleentjen,

U maken 'en geven, ik zoude 'et,

En, Meester, gi vonde 'et

deurlaeid¹ met 'en sperke² van 't edele vier

dat hier

zoo warme gloeit in uw "zangen, gebeden en dichten"³

waerop ik schier weenende lig te

droomen en peizen op U!

Al ware 'et maer eentjen,

'en kleentjen,

Ik zonde 'et U, Meestere, dankbaer;

maer laci!⁴ k en vinde er geen eentje voor NU

.....

1 Doorlaaien: Dwars door vlammeende branden. (...) Mijn mond is doorlaaid van den peper. (L.L. De Bo, Westvlaamsch Idioticon, Brugge: Gailliard, 1873, I, p.255).

2 Vonk of genster.

3 Verwijzing naar Guido Gezelles dichtbundel uit 1862: Gedichten, gezangen en gebeden.

4 Helaas.

dat gangbaer⁵

ware bi U,

daer

bittere wee ende smerte

drukt en weegt op myn herte

te zwaer,

voor NU:

'k verhope, 't ga' betere⁶ later.

Leopold Beun

van Diksmuide

in d'eerste latynsche schole te Rouselare

..... [p2]

+⁷

Den

Zeer eerweerden Heere ende Meester

Dichter

miskend zoo lange in 't eigen land

Mynheer Guido Gezelle

.....

5 Dat bij u zou passen.

6 't Zal beter gaan later.

7 Kruisje met vier puntjes.

uit dankbaerheid voor zine Vlaemsche nieuwjaer-wensen

Briefbeschrijving

Verzender	Beun, Leopold Joseph
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	09/01/1878
Verzendingsplaats	Roeselare (Roeselare)
Annotatie	Briefversie van datering: 9 Nieuwjaermaend 78 ; plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst.
Annotatie	Briefversie van datering: 9 Nieuwjaermaend 78 ; plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 206 mm x 135 mm papier, wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	op zijde 2: opdracht: Den // Zeer eerweerden Heere ende Meester // Dichter // miskend zoo lange in 't eigen land Mynheer Guido Gezelle // uit dankbaerheid voor zine Vlaemsche nieuwjaer-wenschen gedicht van Leopold Beun Konde Ik 'en Dichtjen, [...] briefpapier: kruisteken, met kroon en leeuw op schild, en met bijhorende spreuk, alles blauw gedrukt: Geloofd zij Jezus Christus
Toevoegingen	op zijde 3 rechts in de bovenrand: 9/1 1878 (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief

ID Gezellearchief	5101
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11407

Inhoud

Incipit	Konde ik 'en dichtjen, al ware 'et maer eentjen,
Samenvatting	gedicht
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	09/01/1878, Roeselare, Leopold Joseph Beun aan Guido Gezelle
Editeur	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
